

HC  
111  
.A314  
1970/71

IC

DEPARTMENT OF INDUSTRY  
TRADE & COMMERCE  
LIBRARY

FEB 18 1972

*Ref*  
BIBLIOTHÈQUE  
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE  
ET DU COMMERCE



---

# Rapport annuel du Ministère de l'Industrie et du Commerce

Du 1er avril 1970 au 31 mars 1971

---

HC  
62  
(H 84)

OTTAWA, le 31 décembre 1971

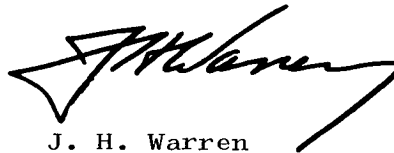
L'honorable Jean-Luc Pepin  
Ministre de l'Industrie et du Commerce  
Ottawa (Ont.)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport  
annuel des activités du ministère de l'Industrie et du  
Commerce, du 1<sup>er</sup> avril 1970 au 31 mars 1971.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre,  
l'assurance de mon profond respect.

Le sous-ministre de l'Industrie  
et du Commerce

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. H. Warren', written in a cursive style with a large, sweeping initial 'J'.

J. H. Warren



OTTAWA, le 31 décembre 1971

A Son Excellence  
le très honorable Roland Michener, c.c.  
Gouverneur général du Canada

Excellence,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence  
le rapport annuel du ministère de l'Industrie et du  
Commerce, pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1970 au 31 mars  
1971.

C'est le résumé des politiques et activités du  
ministère ainsi que des services qu'il a rendus qui est  
soumis à Votre Excellence.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance  
de mon profond respect.

Le ministre de l'Industrie et  
du Commerce,

A handwritten signature in black ink, reading "Jean-Luc Pepin". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial "J" and "P".

Jean-Luc Pepin

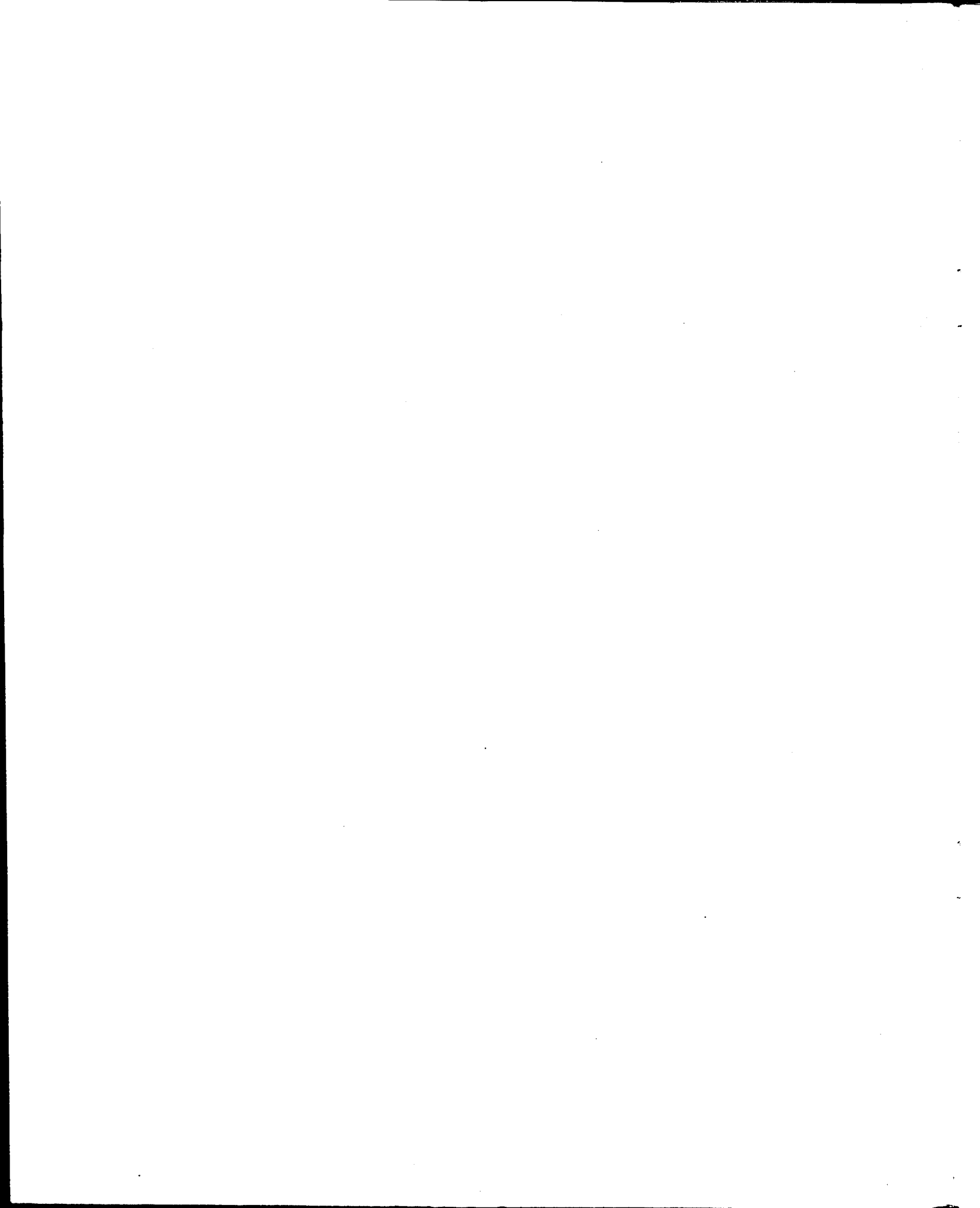


TABLE DES MATIÈRES

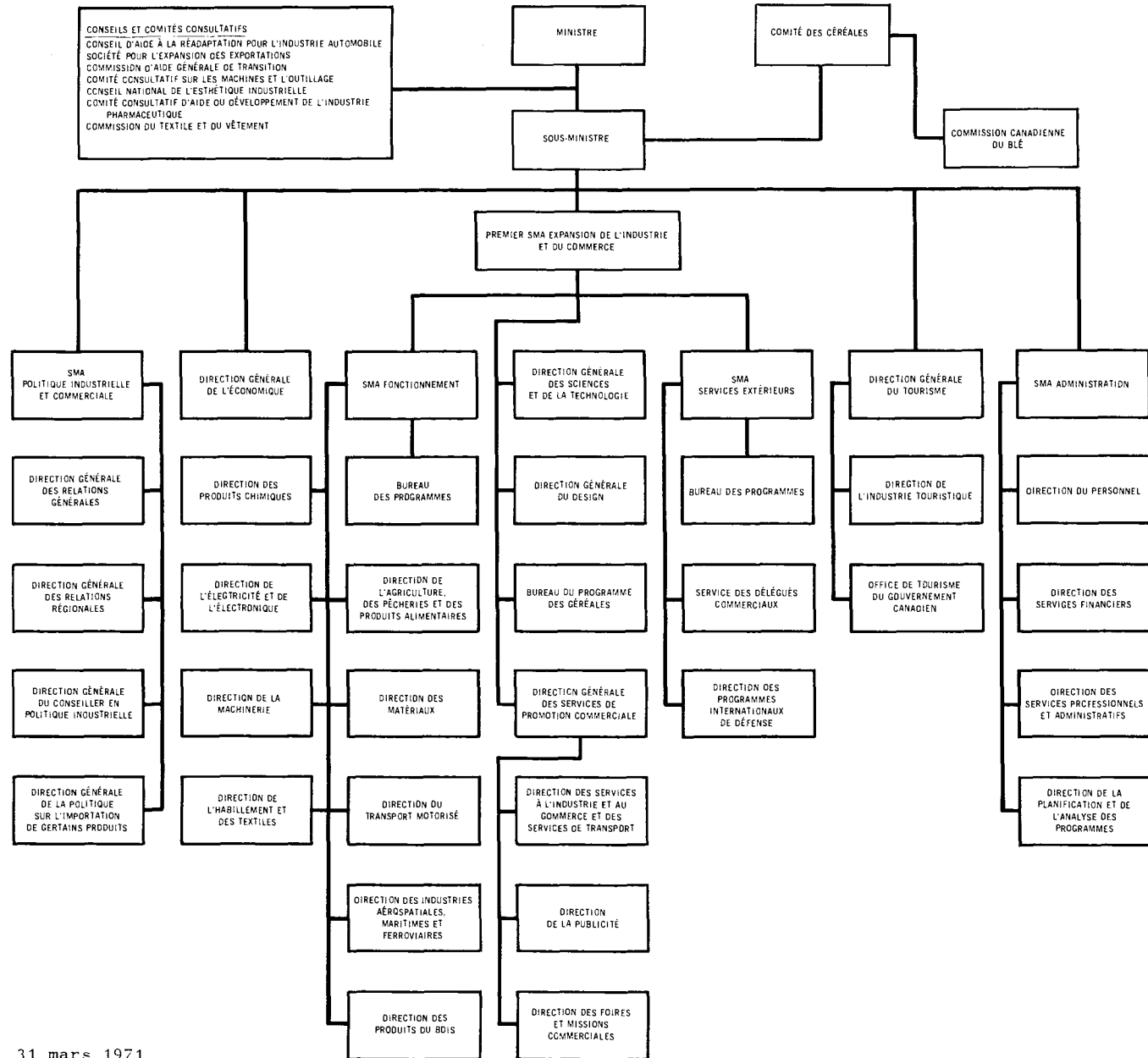
	<u>Page</u>
ORGANIGRAMME . . . . .	7
ÉTAT FINANCIER . . . . .	8
INTRODUCTION . . . . .	11
CRÉATION DE NOUVEAUX PRODUITS . . . . .	13
EFFICACITÉ DE LA PRODUCTION . . . . .	18
MILIEU CANADO-INTERNATIONAL . . . . .	24
Milieu international . . . . .	24
Milieu intérieur . . . . .	28
DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS . . . . .	30
TOURISME. . . . .	37
PARTICIPATION DU GOUVERNEMENT CANADIEN À EXPO 70 . . . . .	40
LIQUIDATION DES AFFAIRES DE LA COMPAGNIE CANADIENNE DE L'EXPO UNIVERSELLE DE 1967. . . . .	43
PROGRAMME DES CÉRÉALES. . . . .	44

ANNEXES

ANNEXE A - RÉPERTOIRE DU SIÈGE DE L'ADMINISTRATION . . . . .	45
ANNEXE B - BUREAUX RÉGIONAUX AU CANADA . . . . .	61
ANNEXE C - BUREAUX DU SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX À L'ÉTRANGER . . . . .	63
ANNEXE D - BUREAUX DE L'OFFICE DE TOURISME DU GOUVERNEMENT CANADIEN À L'ÉTRANGER . . . . .	77
ANNEXE E - BUREAUX À L'ÉTRANGER QUI RELÈVENT DE LA DIRECTION DES PROGRAMMES INTERNATIONAUX DE DÉFENSE . . . . .	81
ANNEXE F - CONSEIL CONSULTATIF DU MINISTRE. . . . .	83



# ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE



- 7 -



## ÉTAT DES DÉPENSES

### Programme commercial industriel

Crédit		1970-1971
1	Frais d'administration	\$38,246,667
5	Subventions et contributions	75,424,151
Statutaire	Ministre de l'Industrie et du Commerce Salaire et allocation d'automobile	17,000
Statutaire	Pensions aux anciens employés des postes à l'étranger recrutés sur place	641
Statutaire	Stimulants généraux accordés à l'industrie afin de stimuler la recherche et le développement scientifiques au Canada	30,114,279
	Prêts en vue d'aider les fabricants de produits de l'automobile au Canada	11,041,858
	Prêts en vue d'aider l'industrie canadienne de la défense à moderniser ses installations	6,666,800
	Prêts en vue d'aider l'industrie pharmaceutique à fabriquer et commercialiser des produits pharmaceutiques (sur ordonnances) à prix de revient moins élevés	65,430

### Programme du tourisme

20	Frais d'administration	11,160,976
----	------------------------	------------

### Programme des expositions universelles

25	Dépenses du programme	2,947,906
----	-----------------------	-----------

### Programme des céréales

Statutaire	Paiement des frais administratifs à l'égard des réserves provisoires de blé	23,649,837
Statutaire	Paiements au titre de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies	11,614,203
Statutaire	Paiements au titre de la Loi sur les paiements provisoires relatifs au grain des Prairies	62,658
22a 23c 36b	Déficit au compte des Syndicats du blé	18,794,861

## ÉTAT DES RECETTES

### Rendement des investissements

Intérêt sur les prêts accordés par la Société pour l'expansion des exportations	\$13,893,293
Intérêt sur les prêts en vue d'aider les fabricants de produits de l'automobile	2,361,442
Divers	122,018

### Privilèges, licences et permis

59,716

### Remboursements des années précédentes

Redevances relatives aux avions Otter	119,340
Remboursements relatifs au programme PAIT	370,529
Recettes des contributions faites en vertu des crédits d'aide	1,576,246
Divers	200,544

### Divers

Société pour l'expansion des exportations, excédent des primes sur le montant nécessaire pour acquitter les dépenses	149,857
Divers	101,438

15 septembre 1971



## INTRODUCTION

L'un des trois objectifs fondamentaux du gouvernement canadien est d'accroître la prospérité du Canada et de l'ensemble des Canadiens de toutes les façons possibles.

Pour atteindre ce but, il faut une économie saine et une croissance économique stable; sur ce rapport, le ministère de l'Industrie et du Commerce, créé il y a deux ans, a un rôle vital à jouer.

En vertu de son mandat, il doit "favoriser l'établissement, le développement et l'efficacité des industries de fabrication, de transformation et de tourisme au Canada, contribuer au développement rationnel et à la productivité de l'industrie canadienne en général et encourager l'expansion du commerce au Canada".

Au cours de l'année financière qui s'étend du 1<sup>er</sup> avril 1970 au 31 mars 1971, le nouveau Ministère a progressé sans heurt et de façon constante vers la réalisation de ses objectifs industriels et commerciaux, au Canada comme à l'étranger.

Le vaste éventail de ses fonctions l'a entraîné dans de nombreux domaines, allant de l'Expo 70 d'Osaka (Japon), exposition mondiale de première catégorie, jusqu'à un programme d'aide aux créations de mode (Fashion/Canada). Il a aidé l'industrie canadienne à créer de nouveaux produits, à mieux utiliser les ressources disponibles et s'est chargé de promouvoir ces produits sur les marchés mondiaux. Grâce à ses programmes touristiques, de plus en plus de visiteurs étrangers et canadiens ont découvert les trésors de beauté, ainsi

que les nombreux lieux historiques et centres de loisir que renferme notre pays.

Le présent rapport n'essaie pas de décrire tous les projets dont s'est occupé le Ministère durant l'année. Il ne cherche qu'à mettre en évidence les principales initiatives qu'il a prises et les grands programmes qu'il a lancés au bénéfice du monde des affaires du Canada.

Fondamentalement, il y a surtout le Programme d'expansion industrielle et commerciale établi en vue d'obtenir un accroissement efficace et constant de la production des biens et services au Canada. Quatre activités découlent de cet objectif: la création de nouveaux produits, l'efficacité de la production, le milieu national et international du commerce et le développement des marchés. Le présent rapport se penche sur ces quatre secteurs d'activité ainsi que sur trois autres grands programmes, le tourisme, les expositions mondiales et les céréales.

## CRÉATION DE NOUVEAUX PRODUITS

La recherche industrielle ainsi que la création de procédés et de produits nouveaux sont évidemment les éléments clés qui assurent le maintien de la croissance industrielle d'un pays hautement développé. La majorité des produits manufacturés aujourd'hui au Canada étaient inconnus au début du siècle; de même, il se vendra en l'an 2000 des milliers de produits qui n'existent pas actuellement. Nous vivons dans une ère d'évolution technologique rapide et la croissance économique à long terme dépend surtout des innovations actuelles.

Dans ce domaine, le Ministère cherche à stimuler la production d'un flot ininterrompu de produits, de procédés et de services nouveaux. A cette fin, il s'emploie à:

- Formuler et administrer des programmes d'encouragement destinés à stimuler les innovations technologiques;
- Établir des instituts et des centres de recherche;
- Prodiguer à l'industrie des conseils de spécialiste et des renseignements sur les découvertes techniques et scientifiques.

Le Ministère préside également le Comité interministériel du gouvernement fédéral sur les innovations qui a tenu sa première réunion en décembre 1969. En outre, il assume le travail de secrétariat du Comité. Celui-ci a pour rôle d'évaluer et de recommander au gouvernement des politiques et des programmes destinés à stimuler la recherche et le développement.

### Programmes de stimulation

En vertu de la Loi stimulant la recherche et le développement scientifiques (IRDIA), 900 subventions s'élevant à 30.1 millions de dollars ont été accordées durant l'année financière 1970-1971 alors qu'il y en avait eu 638, s'élevant à 23.1 millions de dollars, l'année précédente. La Loi permet aux sociétés canadiennes de demander au Ministère une subvention monétaire ou un crédit déductible de leur impôt fédéral qui représente 25 p. 100 de:

- Toutes leurs dépenses d'investissement au Canada consacrées à la recherche et au développement à l'exclusion de l'achat de terrains.
- L'excédent des dépenses courantes consacrées au Canada à la recherche et au développement scientifiques par rapport à la moyenne de ces dépenses pendant les cinq années antérieures.

Le Ministère a amélioré le programme IRDIA en 1970 grâce à une série de modifications de la Loi. Il a également adopté un mode de paiement partiel des subventions qui permet aux sociétés, dans certaines circonstances, de profiter plus tôt d'IRDIA sans avoir à engager leurs propres fonds.

Un autre programme vise à aider l'industrie canadienne à prendre de l'expansion et à devenir plus efficace; c'est le Programme d'avancement de la technologie (PAIT) qui a appuyé 141 projets en 1970-1971 grâce à une contribution de

50.7 millions de dollars, soit 400 p. 100 de plus qu'au cours de l'année financière antérieure. Une révision apportée au programme PAIT en 1970 permet d'accorder des subventions au comptant plutôt que des prêts remboursables. Règle générale, ces subventions couvrent la moitié des dépenses courantes de projets de développement, notamment certaines dépenses exceptionnelles et préalables à la fabrication ainsi que des sommes consacrées à des usines pilotes et à de l'équipement spécial.

Le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense cherche à rehausser la compétence technologique des entreprises de ce secteur afin qu'elles puissent mieux faire face à la concurrence dans le domaine des ventes d'exportation. Par l'entremise de DIP, le Ministère partage les frais de certains projets de l'industrie. En 1970-1971, il a fourni 45 millions de dollars se répartissant entre 198 projets.

#### Design industriel

L'amélioration constante du design industriel est un facteur important dans le processus des innovations. Le Conseil national de l'esthétique industrielle recommande des politiques et des lignes de conduite sur lesquelles se fondent les programmes du Ministère.

Le Programme d'aide au design industriel (IDAP) a fourni l'an dernier \$357,600 aux manufacturiers intéressés



à acquérir de nouveaux ou de meilleurs modèles en faisant appel aux services d'un designer qualifié.

En collaboration avec les autorités provinciales, le Ministère a travaillé toute l'année à des projets visant à améliorer la formation des designers industriels à tous les niveaux du système d'enseignement ainsi qu'à établir des critères dans les cours de gestion en design. Il a accordé 27 bourses d'un montant total de \$73,000 à des étudiants poursuivant des études supérieures en design industriel et il a institué un nouveau prix, le prix du président du Conseil national de l'esthétique industrielle en gestion du design. Des subventions totales de \$105,000 ont été accordées à l'Université Carleton d'Ottawa pour l'aider à établir un cours de design industriel donnant droit à un diplôme ainsi qu'à l'Université du Manitoba et à l'Université de Montréal pour l'établissement de cours pilotes en gestion du design.

Le Programme d'assistance aux créations de la mode constitue un élément important de la nouvelle politique du gouvernement fédéral à l'égard des textiles. Établi en mai 1970, il vise à accroître la compétitivité des industries canadiennes du vêtement, du textile, du cuir et de la chaussure en améliorant l'originalité et la qualité des modèles.

### Instituts et centres de recherches

Un Programme d'instituts de recherches industrielles destiné à aider les universités à effectuer à forfait des recherches pour le compte de l'industrie contribuera à la création de deux nouveaux instituts en 1971, l'un à l'Université McGill et l'autre à l'Ecole Polytechnique de Montréal. Cette initiative aide à orienter les ressources du monde universitaire vers les besoins et les problèmes de l'industrie de façon avantageuse pour les deux parties. De tels instituts existent déjà à l'Université de Windsor, à l'Université McMaster, à l'Université de Waterloo et au Collège Technique de la Nouvelle-Ecosse. Les subventions du Ministère couvrent les frais d'établissement et d'administration pendant les premières années d'activité.

Un Programme connexe, adopté au cours de la dernière année financière, aide les universités canadiennes à créer des centres de haute technicité. Le premier, l'Institut canadien des métaux de l'Université McMaster, a ouvert ses portes en octobre 1970. Un second a été inauguré en juillet 1971 et un troisième sera créé avant la fin de l'année financière en cours. Le Ministère paie les frais d'équipement, de matériaux ainsi que les salaires du personnel spécialisé.

## EFFICACITÉ DE LA PRODUCTION

L'une des grandes tâches auxquelles doivent faire face aujourd'hui les fabricants canadiens est l'obtention du plus haut niveau possible de rendement. Partout dans les pays industrialisés, les entreprises forment de plus en plus de vastes groupements économiques afin de réaliser des économies d'échelle dans leur production.

C'est pourquoi le Ministère a établi un programme destiné à aider l'industrie canadienne à améliorer constamment son efficacité, à soutenir avec succès la concurrence étrangère sur le marché national et à accroître ses exportations.

A cette fin, il veille à:

- Analyser l'orientation de l'offre et de la demande sur le marché national et mondial
- Evaluer l'efficacité des méthodes de production au Canada et à l'étranger
- Offrir à l'industrie des conseils et des renseignements spécialisés
- Etablir des programmes de stimulation propres à aider les entreprises à accroître leur efficacité.

### Recherche et analyses

Les Directions responsables de divers secteurs industriels et les autres groupes du Ministère réalisent ou commanditent souvent, de concert avec l'industrie canadienne, un programme continu de recherches afin de déterminer la rentabilité des débouchés qui s'offrent dans divers secteurs

industriels et d'évaluer leurs possibilités concurrentielles sur le plan régional et international. Ce travail a pour objectif principal l'amélioration du rendement dans l'industrie canadienne.

Parmi les recherches effectuées depuis un an, mentionnons une étude générale des fluctuations de la productivité par rapport aux salaires, aux prix, à l'utilisation du potentiel et à la spécialisation. D'autres études particulières ont porté sur les divers secteurs de l'industrie, notamment la construction maritime, les viandes, les fromages, la boulangerie et la confiserie; d'autres ont visé le matériel électrique lourd, le matériel de navigation aérienne, les ordinateurs et les principaux appareils électroménagers, ainsi que divers secteurs de l'industrie canadienne des machines. Mentionnons enfin une analyse statistique et économique de l'industrie canadienne de l'édition dans son ensemble.

#### Programmes de stimulation

L'une des tâches du Ministère est d'aider les industries de fabrication et de traitement à profiter des débouchés que leur offrent la technologie et l'évolution de la conjoncture au Canada et à l'étranger. A cette fin, il a conçu des programmes destinés à stimuler davantage la recherche, le développement et les innovations dans le domaine des produits.

En 1970-1971, la Commission d'aide de transition qui administre le Programme d'aide à la réadaptation de l'industrie de l'automobile (AAA) a accordé 10 prêts d'un montant de 8.1 millions de dollars et recommandé des remises tarifaires s'élevant à \$630,000.

Le Programme AAA fournit des prêts directs aux sociétés canadiennes qui fabriquent des pièces et de l'équipement pour l'industrie automobile. Il permet également aux fabricants de pièces automobiles de recevoir des remises pouvant s'élever jusqu'à 99 p. 100 des droits imposés sur l'outillage et le matériel de production importé qui n'est pas disponible dans les usines canadiennes ou que celles-ci ne peuvent livrer à temps pour respecter les délais de production.

Dans le cadre du Programme sur l'équipement, les accessoires et les matériaux de construction (BEAM), le Ministère a instauré le Système canadien de renseignements sur la construction qui est un instrument de stockage, de recouvrement et de diffusion des données nécessaires à l'industrie du bâtiment. Il a également publié un glossaire des termes de la construction au Canada afin de faciliter l'adoption du Système.

Le Programme BEAM vise à accroître la productivité et l'efficacité dans la fabrication et l'utilisation de l'équipement et des matériaux de construction.

Plusieurs séances d'études ont eu lieu au cours de l'année afin de promouvoir les avantages de la coordination modulaire. L'Annuaire des matériaux à dimensions modulaires a été mis à jour et augmenté. Le Ministère a publié les résultats d'une étude sur l'industrie canadienne des maisons mobiles ainsi que les compte rendus d'une série de conférences sur la systématisation des procédés de construction.

Le Programme d'aide générale de transition (GAAP) aide les manufacturiers canadiens à profiter des débouchés que leur ont ouverts les négociations du Kennedy Round et incite les fabricants de textiles, de vêtements et de chaussures à améliorer leur position concurrentielle sur les marchés nationaux et étrangers. Il vient également au secours des industriels qui ont subi un préjudice par suite des réductions tarifaires canadiennes résultant du Kennedy Round ainsi qu'au secours des entreprises de textiles, de vêtements et de chaussures dont la position est menacée par la concurrence des importations.

En accordant une remise des droits payables en vertu du numéro tarifaire 42700-1, le Programme des machines (MACH) permet aux usagers de machines du Canada d'acquérir au plus bas prix possible les biens de production qu'ils ne peuvent se procurer dans leur pays. Parallèlement, il permet aux fabricants canadiens de machines de profiter au maximum de la situation en réinstallant la protection tarifaire lorsqu'ils sont en mesure de répondre à la demande. En 1970-1971, le

Ministère a reçu environ 16,000 demandes et a accordé des remises au montant de 75 millions de dollars.

Le Programme pour l'accroissement de la productivité (PEP), lancé à la fin de l'exercice financier, encourage les entreprises à entreprendre des études de rentabilité pour des projets importants et innovateurs qui ont de bonnes chances d'améliorer leur productivité. Lors de sa première réunion en mars 1971, le Comité consultatif de PEP a recommandé d'accorder \$52,450 pour appuyer trois études. Le Programme fournit des subventions d'un montant maximal de \$50,000 qui paieront jusqu'à la moitié des frais approuvés pour ces études.

Un autre programme, l'Aide au développement de l'industrie pharmaceutique (ADIP) cherche à améliorer le rendement des entreprises pharmaceutiques au Canada et à les rendre plus concurrentielles tant à l'étranger qu'au pays. Dans le cadre de ce programme, le Ministère fournit des prêts qui financeront les projets d'expansion, d'acquisition ou de restructuration et subventionnent des études de rentabilité. Durant la dernière année financière, il a prêté un montant total de \$508,000.

Les programmes du Ministère visant à aider les chantiers maritimes canadiens ont entraîné la signature de contrats qui s'élevaient à 225 millions de dollars à la fin de la dernière

année financière. Depuis l'adoption de dispositions qui permettent de verser des subventions pour payer le coût des navires construits au Canada à l'intention d'armateurs canadiens, de nouveaux contrats d'une valeur de 125 millions de dollars ont été signés. Ces dispositions sont contenues dans le Règlement sur les subventions à la construction de navires. Au moment de l'adoption de ce règlement, le taux de subvention était de 25 p. 100 et il fléchira à 17 p. 100 d'ici 1973. Un Programme temporaire d'aide à la construction de navires établi en novembre 1970 a entraîné la signature de contrats qui atteignaient 110 millions de dollars au mois de mars de cette année. Il accorde des subventions s'élevant à 17 p. 100 des frais approuvés (ou à 14 p. 100 dans le cas des gros navires) pour la construction de vaisseaux qui battent pavillon étranger.



## MILIEU CANADO-INTERNATIONAL

Les entreprises de transformation et de fabrication canadiennes sont touchées par divers facteurs commerciaux sur lesquels elles n'ont aucun contrôle direct bien qu'ils agissent de façon vitale sur leur potentiel de croissance. Sur le plan national, les politiques en matière de concurrence, de fiscalité et d'importation conditionnent l'orientation et le taux de croissance de l'industrie. Sur le plan international, toutes les barrières commerciales, qu'elles soient tarifaires ou non, régissent dans une grande mesure l'entrée des produits canadiens dans les autres pays.

Ce sont surtout les autres organismes fédéraux ainsi que les gouvernements et groupements étrangers qui s'occupent des facteurs ayant trait au milieu mais le Ministère a la responsabilité de souligner leurs conséquences sur l'expansion industrielle et commerciale du Canada et de recommander des politiques et des lignes d'action bénéfiques aux intérêts canadiens.

### Milieu international

Dans le domaine de la politique relative aux produits, un nouvel Accord international sur le blé a été négocié en janvier et février 1971 afin de remplacer celui qui est actuellement en vigueur. Les grands exportateurs et importateurs de blé, notamment l'URSS et la CEE, figureront parmi les signataires de l'accord qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1971 pour une durée de trois ans. Les pays intéressés ont également négocié cette année le Quatrième accord international sur l'étain qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet

1971 pour une durée de cinq ans. A l'instigation du Canada, des consultations internationales ont débuté entre les pays producteurs et commerçants de soufre. Elles ont pour but de permettre l'échange des points de vue au sujet de la situation actuelle et des tendances à long terme de l'offre et de la demande mondiale pour le soufre. Le Ministère a également participé cette année à des consultations au sujet de biens qui font l'objet d'ententes internationales et au sujet d'autres produits comme l'énergie, le sucre, le café, le plomb et le zinc. En formulant sa politique sur un vaste éventail de produits, il est demeuré en relations étroites avec certains secteurs du monde des affaires.

Au cours de l'année, le Ministère s'est intéressé à une grande variété de questions commerciales au sein des organisations internationales. Des consultations au sujet du régime préférentiel général de l'Organisation de coopération et de développement économique, la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement ainsi que l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont ouvert la voie à l'adoption rapide d'un traitement préférentiel destiné à améliorer les perspectives commerciales des pays en voie de développement. Il y a eu également des consultations au sein de l'OCDE sur d'autres moyens précis d'accroître l'aide apportée à ces pays, comme les programmes d'aide bilatérale inconditionnelle. Dans le cadre de cette organisation, des progrès ont également été accomplis en vue

d'instaurer un échange de renseignements sur les conditions exigées par les pays pour fournir des crédits à l'exportation; en outre, des entretiens se poursuivent au sujet des méthodes d'achat des gouvernements. Vers la fin de 1970, il y a eu consultation avec le Secrétaire général de la CNUCED pour commencer les préparatifs de la Troisième conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED III) qui se tiendra en avril 1972. De concert avec l'industrie canadienne, le Ministère a presque terminé au cours de l'année une étude des avantages que le Canada retirerait de son adhésion à plusieurs conventions internationales sur les droits douaniers temporaires, sous les auspices du Conseil de coopération douanière (Bruxelles) et de la Commission économique pour l'Europe. Ces accords visent à améliorer, sauvegarder ou faciliter l'entrée des produits exportés qui en font l'objet.

Le Ministère est demeuré en liaison étroite avec l'Agence canadienne de développement international à propos des programmes d'aide bilatérale du Canada; des mesures ont été prises en vue d'assurer au Canada les meilleures chances possibles de participer à des projets financés par des organismes d'aide au développement comme le Groupe de la Banque mondiale, le Programme des Nations Unies pour le développement et les banques régionales de développement. Une modification de la Loi sur l'expansion des exportations a porté le plafond des prêts à long terme de 800 à 1,300

millions de dollars et triplé le plafond d'assurance des investissements à l'étranger pour le fixer à 150 millions de dollars. Cette Loi est administrée par la Société pour l'expansion des exportations qui est comptable au Parlement par l'entremise du Ministre de l'Industrie et du Commerce.

Au cours de l'année, le Canada a établi des relations diplomatiques avec la République populaire de Chine et un bureau commercial fait maintenant partie de l'Ambassade du Canada dans ce pays. Des négociations commerciales sont en cours avec l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Roumanie, la Bulgarie et l'Algérie afin de signer, de renouveler ou d'améliorer des accords commerciaux.

Comme l'adhésion à la CEE de la Grande-Bretagne et des autres pays candidats devenait de plus en plus certaine, le Canada a eu des entretiens au niveau ministériel avec la Grande-Bretagne, la France, la Belgique et les Pays-Bas sur les répercussions qu'aurait, pour notre pays et le commerce mondial, l'élargissement de la Communauté européenne. Au cours d'une réunion du Comité conjoint canado-américain sur le commerce et les affaires économiques, des ministres canadiens ont discuté d'une grande variété de problèmes et de projets commerciaux avec des fonctionnaires américains.

### Milieu intérieur

Au Canada, le Ministère a créé au mois de mai 1970 la Direction générale de la politique sur l'importation de certains produits; elle est chargée d'étudier les répercussions qu'ont les importations à bon marché sur les fabricants canadiens de produits similaires; elle doit aussi recommander les moyens d'empêcher les industries canadiennes de subir de graves préjudices. Des négociations ont débuté avec 20 pays afin d'obtenir des accords restrictifs sur les exportations de 17 produits, notamment les textiles, les vêtements et les tubes électroniques de réception. Le 2 juin 1970, le gouvernement a décrété une surtaxe sur les importations de chemises que le Parlement maintiendra en vigueur jusqu'au 29 novembre 1971 en vue de résoudre le problème des importations de chemises en dehors du cadre des accords restrictifs en vigueur.

Le Ministère a également commencé à appliquer sa nouvelle politique en matière de textiles; il a établi la Commission du textile et du vêtement et entrepris une étude en vue d'évaluer les répercussions qu'ont sur l'industrie canadienne le financement de faveur que certains pays offrent aux exportateurs, tout en prenant des dispositions pour contrebalancer leurs effets perturbateurs.

Le Ministère a également participé à des études sur un certain nombre de secteurs industriels, notamment ceux

de la pétrochimie, du caoutchouc, du cuivre et du stock ferroviaire roulant; il a révisé les politiques gouvernementales dans les domaines qui touchent directement l'industrie canadienne, soit la concurrence, la fiscalité, l'emballage et l'étiquetage ainsi que la protection de l'environnement.

## DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS

L'économie canadienne a toujours été très dépendante du commerce d'exportation et elle le devient de plus en plus, notamment dans l'important secteur de la fabrication. Environ 20 p. 100 de notre produit national brut est exporté alors qu'aux États-Unis le pourcentage correspondant n'est que de 4 p. 100. En 1970-1971, les exportations canadiennes ont atteint le chiffre record de 16.6 milliards de dollars; de cette somme, 6.2 milliards représentaient des ventes de produits entièrement finis, soit 35 p. 100 du total contre 17 p. 100 il y a six ans.

Grâce à ses activités dans le domaine de l'expansion des marchés, le Ministère aide l'industrie à profiter des débouchés commerciaux partout où ils s'ouvrent. Il offre les services suivants:

- Analyse des tendances commerciales internationales et études de nouveaux débouchés pour les exportateurs canadiens.
- Assistance permanente aux exportateurs grâce aux postes du Ministère à l'étranger et au Canada.
- Promotion directe sous forme de participation aux foires commerciales, de missions commerciales, de programmes de tournées, des acheteurs, de réclames dans les magasins et de programmes de publicité sur les exportations.

### Services extérieurs

Le Service des délégués commerciaux, qui groupe les effectifs du Ministère à l'étranger, assiste les exportateurs dans la recherche de nouveaux marchés ou de nouvelles techniques; il conseille le Ministère au sujet de la politique commerciale et de l'accès aux marchés. Au cours de l'année, par suite de la possibilité accrue de conquérir de nouveaux marchés, le Service a ouvert sept bureaux de plus. A la fin de l'année, il y avait 206 délégués commerciaux en poste dans 55 pays étrangers. Au Canada, le Ministère a inauguré un bureau régional à Fredericton. Il dispose maintenant d'un réseau national de huit postes au service des fabricants et des exportateurs canadiens.

### Programmes de promotion

Au cours de l'année, le Ministère a organisé la participation de 550 entreprises canadiennes à 52 foires commerciales internationales dans le monde. Ces dernières se sont tenues dans de nombreuses villes américaines, en Europe de l'Est et de l'Ouest, au Japon et en Amérique latine.

Des hommes d'affaires canadiens ont participé à deux missions commerciales à l'étranger alors que cinq missions étrangères, groupant 32 hommes d'affaires et fonctionnaires, sont venues au Canada. Le Ministère a également organisé le voyage de 14 délégations au Canada; en outre, 493 acheteurs ont pu connaître les produits canadiens dans le cadre du programme de visites personnelles de certains délégués commerciaux.



Notre personnel a organisé deux grandes campagnes publicitaires des produits de consommation canadiens, l'une dans les magasins Macy de New York et l'autre dans le grand magasin Keio de Tokyo.

Un programme de publicité des exportations se poursuit afin de faire mieux connaître aux acheteurs étrangers éventuels le potentiel et les produits du Canada. Nous espérons ainsi susciter des projets d'achats directs au nom des entreprises canadiennes. Pour promouvoir les exportations, le Ministère publie un journal, le Courrier canadien, qui fait connaître aux acheteurs internationaux nos produits et services d'exportation. Déjà publié en quatre langues, il compte maintenant une édition japonaise. Plus de 5,000 demandes de renseignements ont été reçues au cours de l'année. Nous avons constitué et distribué à l'étranger environ 22 répertoires et catalogues pour promouvoir divers secteurs de l'industrie canadienne. Les deux revues du Ministère destinées à renseigner les hommes d'affaires canadiens au sujet des marchés, "Canada Commerce" et "Commerce Canada", ont pris de l'ampleur dans le cadre d'une politique éditoriale plus élaborée.

#### Lotissement résidentiel d'Igny

La France ayant approuvé les méthodes et normes de construction du Canada, une société franco-canadienne, parrainée par le Ministère, a construit en France un ensemble de 114 habitations afin de démontrer les avantages de l'ossature de bois. Le projet a suscité beaucoup d'intérêt parmi

les fonctionnaires et les constructeurs de nombreux pays d'Europe et il contribuera, croit-on, à sensibiliser tout le marché européen aux matériaux et aux méthodes de construction du Canada.

#### Fashion/Canada

Le Programme Fashion/Canada vise à aider l'industrie canadienne du vêtement en encourageant les fabricants canadiens de vêtements et d'accessoires à améliorer leurs modèles et leurs dessins. Dans le domaine des exportations le Ministère a continué à promouvoir les vêtements et les textiles canadiens grâce à des expositions commerciales aux États-Unis et en Europe. Les exportations de textiles et de vêtements se sont accrues de 12.1 p. 100 pour atteindre 210 millions de dollars.

#### Services mécaniques et techniques

Le Ministère a collaboré activement avec les fabricants de machines ainsi qu'avec les ingénieurs et les experts-conseils canadiens pour accroître leurs ventes dans le monde, notamment dans les pays en voie de développement. Il a joué un rôle important dans la vente de deux grosses turbines hydrauliques au Brésil, de deux turbines à gaz au Mexique et d'équipement de centrales thermiques à Israël. Dans le secteur des pâtes et papiers, notre pays a signé des contrats avec l'Argentine et l'Indonésie et des négociations sont en cours pour vendre de l'équipement de pâte à l'Europe de

l'Est. Des sociétés canadiennes ont obtenu des contrats de travaux de génie pour des souffleries, une usine d'acier feuillard au silicium, la construction de routes et la formation technique, des papeteries, des scieries, une usine de traitement d'amiante et des relevés aériens.

#### Transport mécanique

Le Ministère a réalisé aux États-Unis d'importantes campagnes de promotion afin d'accroître les marchés de matériel forestier, de camions à bennes pour les carrières et de gros camions forestiers. Il a également effectué une campagne spéciale pour la vente d'outillage agricole. En outre, le Ministère a tenté d'aider tout spécialement les entreprises canadiennes en Afrique Occidentale et Orientale, en Iran et au Moyen-Orient.

#### Produits pour la défense

Le Canada a coopéré avec ses alliés à la planification de la défense grâce à des recherches, au développement, à la fabrication et aux programmes de frais partagés que coordonne le Ministère par l'entremise de sa Direction des programmes internationaux de défense et de ses bureaux aux États-Unis et outre-mer. Le matériel de défense du Canada vendu à l'étranger sert souvent également à des fins civiles et comporte une haute technicité dans les domaines des communications, de la navigation et du transport.

### Études des marchés

Au cours de l'année, le Ministère a effectué un certain nombre d'études des marchés dans un vaste éventail de secteurs afin d'aider l'industrie canadienne à évaluer les possibilités d'accroître ses ventes. Mentionnons surtout: une étude des fabricants d'équipement aérien de soutien; une étude des réseaux d'énergie électrique dans le monde pour le compte des fabricants canadiens de matériel pour la production et la transmission de l'énergie électrique; une étude de la demande mondiale d'équipement d'aéroport ainsi qu'une étude similaire pour l'industrie de l'amiante.

Le Ministère a réuni des données sur les débouchés de la potasse dans les pays en voie de développement et discute avec les producteurs canadiens afin de coordonner un programme d'implantation sur d'autres marchés.

Le Ministère a commandé une étude sur la commercialisation aux États-Unis des composants de meubles canadiens en bois dur. Un rapport sur l'industrie du livre canadien ainsi qu'une analyse statistique complète de l'édition ont également été terminés.

### Activités au sein de la CEE

On a terminé les préparatifs pour la signature d'un accord scientifique et technologique avec l'Allemagne et une mission ministérielle importante se rend dans ce pays en avril 1971. Ses objectifs, premiers et secondaires, sont d'accroître l'intérêt envers nos services et nos biens ouvrés, d'examiner la façon d'améliorer l'entrée des marchandises

canadiennes en Allemagne, de créer de meilleures perspectives pour l'augmentation des exportations vers tous les pays de la CEE, enfin, d'encourager les Allemands à s'intéresser au développement industriel au Canada.

## TOURISME

L'expansion du tourisme canadien est une affaire importante. Cette industrie représente une intéressante source de revenus étrangers. En effet de 1970 à 1972, un nombre record de 37.6 millions de visiteurs étrangers ont dépensé environ 1.2 milliard de dollars au Canada et l'industrie touristique emploie quelque 780,000 Canadiens.

Pour commercialiser son programme de tourisme, le Ministère dispose de l'Office de tourisme du gouvernement canadien qui maintient un réseau de 24 bureaux touristiques aux États-Unis et dans sept autres pays. L'année dernière, l'organisme a consacré 11.2 millions de dollars du budget à trois programmes distincts:

- (a) la promotion du tourisme en provenance des États-Unis.
- (b) la promotion du tourisme en provenance du reste du monde et
- (c) la promotion du tourisme à l'intérieur du Canada. Il a orienté environ 80 p. 100 de ses efforts publicitaires vers les États-Unis, 15 p. 100 vers les marchés d'outre-mer et le reste, soit 5 p. 100, à l'intérieur du Canada.

En 1970-1971, le Ministère a publié et distribué plus de 20 millions d'exemplaires de 50 publications rédigées en 13 langues. Il a utilisé au maximum 20,000 copies de quelque 113 films touristiques réalisés, pour la plupart, par les provinces et dans intérêts privés mais distribués par les bureaux touristiques de l'Office. Grâce à la Cinémathèque

canadienne du film touristique, plus de 21 millions de spectateurs ont assisté à la projection en direct de ces films et environ 215 millions ont pu les voir à la télévision.

Près de 200 écrivains, conférenciers et réalisateurs de programmes de télévision de renom international sont venus au Canada dans le cadre du programme de publicité touristique du Ministère.

La campagne publicitaire dans tous les grands organes d'information a absorbé 3.5 millions de dollars. Une innovation importante fut l'extension du rayonnement des messages télévisés à 14 régions urbaines américaines au cours d'une campagne qui présentait des messages publicitaires de 20 et 30 secondes. Afin d'aider à promouvoir les voyages organisés depuis les États-Unis, le Ministère a offert aux agents de voyage, aux organisateurs de tournées et aux grossistes en tourisme un appui publicitaire dans le cadre d'un nouveau programme de coopération mis sur pied l'an dernier. Un autre programme de promotion postale auprès des touristes américains éventuels à entraîné environ 995,000 demandes de renseignements. Au total, les programmes de promotion et de publicité ont suscité 2.4 millions de ces demandes et ont rejoint quelque sept millions de visiteurs possibles.

Au cours de l'année, le Ministère a développé des relations plus étroites avec l'industrie touristique, les représentants des transporteurs, les clubs automobiles, les agents de voyage et les organisateurs de tournées. Il a encouragé la promotion des congrès, offert des circuits tout

compris spéciaux et invité au Canada 300 représentants de l'industrie touristique afin de leur faire connaître sur place les attraits et les établissements de notre pays.

En plus des visites effectuées par les étrangers, on estime que les voyages des Canadiens dans leur propre pays représentent une activité de trois milliards de dollars par année.

Pour que l'industrie touristique du Canada se développe de façon stable et constante, il importe de connaître le mieux possible les habitudes de voyage des Canadiens et de s'assurer que notre pays possède suffisamment d'établissements d'hébergement, de restauration, de récréation et autres pour répondre à la demande. Par conséquent, on a commencé au mois de mars l'Enquête sur le tourisme canadien -- 1971 qui constitue le projet de recherches touristiques le plus important jamais entrepris dans notre pays. Les enquêteurs questionneront environ 12,500 familles canadiennes, choisies au hasard, sur leurs habitudes de voyage. Les données recueillies sur l'orientation et les dépenses des Canadiens en voyage devraient contribuer particulièrement à établir la valeur économique de l'industrie touristique.

Afin de mieux connaître les besoins en investissement dans le secteur du logement, le Ministère a envoyé par la poste des questionnaires à 22,000 hôtels, motels, auberges et établissements de camping du Canada; ses agents ont par la suite interrogé de vive voix un millier d'exploitants d'établissements touristiques.



## PARTICIPATION DU GOUVERNEMENT CANADIEN À EXPO 70

L'un des projets les plus intéressants et les mieux réussis du Ministère, l'année dernière, a été notre participation à Expo 70 à Osaka (Japon) du 15 mars au 13 septembre.

Le Canada a été le premier pays à signer un contrat de participation et il a tenu la vedette à tous les stades de la construction des pavillons en remportant le premier prix lors d'un concours spécial lancé par l'Institut d'architecture du Japon. Les concepteurs du pavillon du Canada, Erickson et Massey de Vancouver, ont également gagné le Golden Triangle de la National Society of Interior Designers des États-Unis ainsi que le prix Massey. On a de plus rendu honneur au commissaire général du Canada qui représentait tous les participants étrangers.

Le public japonais a lui aussi beaucoup apprécié le pavillon du Canada qui a été le premier à compter plus de 20 millions de visiteurs. Avant la fin de l'expo en septembre, leur nombre atteignait 25 millions.

Sa Majesté Impériale, l'Empereur Hirohito, a particulièrement honoré le Canada dont le pavillon fut le seul qu'il visita le jour de l'ouverture de l'Expo. Il précédait ainsi une longue liste de visiteurs de marque, notamment tous les membres de la famille impériale, le premier ministre Sato du Japon, le Prince Charles, le président Svoboda de Tchécoslovaquie, les astronautes, les cosmonautes ainsi que les chefs d'États ou représentants officiels de plus de 50 nations. De nombreux premiers ministres provinciaux, des ministres, des

sénateurs et des députés canadiens ont également visité le pavillon. Avant l'ouverture de l'Expo, un grand autobus scolaire spécialement aménagé, décoré de dessins éblouissants et conduit par de jeunes Canadiens d'origine japonaise, a effectué pendant cinq mois une tournée du Japon. Le jour de l'ouverture, le Canada avait reçu plus de publicité dans les organes d'information japonais que tous les autres participants mis ensemble et cet élan s'est maintenu durant toute l'Exposition. Le personnel des relations publiques a cessé de compter les nouvelles qui donnaient la manchette au Canada lorsque leur nombre a atteint 100,000 au début de mai. Le point culminant de la participation canadienne a été le Jour du Canada, le 27 mai; le premier ministre, M. Trudeau l'a inauguré et a présidé les cérémonies. Ce fut une journée entière d'activités sur la Place des festivals, au pavillon canadien et à d'autres endroits du terrain. Un nombre record de 15,000 personnes ont assisté à son inauguration et de l'avis de tous, ce fut le programme le mieux réussi et le mieux organisé de toutes les journées nationales.

Avant Expo 70, le Canada était presque inconnu du Japonais moyen mais à la fin de l'Exposition, c'était un des pays qu'il connaissait le mieux. Ainsi, le peuple japonais a pris conscience de l'étendue du Canada, de sa population, de son potentiel et de ses produits.

Des enquêtes d'opinion publique ont révélé que la contribution du Canada était l'une des trois plus populaires. En mettant l'accent sur la jeunesse, notre pays s'est rallié tous les jeunes du Japon; des enquêtes effectuées par des revues ont

confirmé que la nouvelle génération avait préféré le pavillon  
des jeunes du Canada à tout autre.

LIQUIDATION DES AFFAIRES DE LA COMPAGNIE CANADIENNE DE  
L'EXPO UNIVERSELLE DE 1967

Dans le cadre de la Loi sur la liquidation de l'Expo, le Ministère a poursuivi la prise des dispositions finales pour remplir les dernières obligations de l'ancienne Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 et de disposer de l'actif de la façon prévue dans la Loi.

Il a perçu tous les comptes à recevoir qui figuraient dans les livres de la Compagnie au moment de sa dissolution et a déposé les recettes, au montant de \$8,132, dans le compte temporaire établi afin de faciliter les transactions en cours.

Au début de l'année financière, les assureurs devaient à la Compagnie un montant estimé à \$83,602; cette somme représentait un excédent de primes d'assurance. Ils ont versé au total \$50,000 qui ont été déposés dans le compte temporaire. Le règlement final se fera lorsque toutes les plaintes auront été réglées et que l'on aura calculé exactement les obligations contractuelles de la Compagnie. Ces sommes ainsi que le produit net provenant des soldes bancaires et en espèces de la Compagnie (\$102,291) s'établissaient au total à \$164,092. Douze obligations, c'est-à-dire des comptes non payés et des réclamations, ont été réglées contre versement d'une somme globale de \$126,846.

## PROGRAMME DES CÉRÉALES

Par l'entremise de sa Division des céréales, le Ministère collabore étroitement avec de multiples organismes et associations du Canada qui s'occupent de la production et de la commercialisation des céréales afin de promouvoir un système méthodique.

Au cours de l'année, l'intérêt sur les avances versées aux producteurs de céréales de l'Ouest, en vertu de la Loi sur les paiements anticipés du grain des Prairies, s'élevaient à \$11,614,203.

Les recettes provenant de la vente du blé livré par ces producteurs en 1968-1969 n'ont pas égalé les premiers paiements garantis par le gouvernement; il en est donc résulté un déficit de \$48,272,789. La Commission canadienne du blé a reçu \$22,227,677 au cours de l'année financière 1969-1970 et le solde, soit \$18,045,112 lui a été remis en 1970-1971.

Le gouvernement a révisé et élargi son programme de crédit à l'égard des céréales; il a ainsi contribué de façon importante à l'accroissement des ventes de blé et d'orge. Dans le cadre de ses programmes d'aide alimentaire, notre pays a également expédié de plus grandes quantités de blé et de farine. Les exportations de céréales ont atteint un chiffre record.

ANNEXES

Annexe "A"

RÉPERTOIRE DU SIÈGE DE L'ADMINISTRATION (AU 31 MARS 1971)

Siège, Tour "B", Place de Ville,  
112, rue Kent, Ottawa, Ontario.

CABINET DU MINISTRE

Ministre de l'Industrie et du Commerce:  
L'honorable Jean-Luc Pepin

Chef de cabinet: Paul Labbé  
Adjoint administratif: C.R.D. Kelly

Conseil consultatif du ministre: Secrétaire exécutif suppléant:  
M.K. Paumann

Ministre responsable de la Commission canadienne du blé:  
L'honorable Otto E. Lang

Groupe des céréales

Coordonnateur: R.M. Bryden

Développement des marchés: R.M.E. Esdale  
Production: W.E. Jarvis  
Transport: R.J. Shepp

Agent de liaison  
Conseil canadien des céréales: C.F. Wilson

Secrétaire exécutif: N.A. O'Connell

Comité consultatif sur les machines et l'outillage: Secrétaire  
du comité: W.H. Chandler

Commission du vêtement et du textile: Président: D<sup>r</sup> C.A. Annis

CABINET DU SOUS-MINISTRE

Sous-ministre: J.H. Warren

Chef de cabinet: A.A. Lomas

Premier sous-ministre adjoint (Expansion de l'industrie et  
du commerce): Andrew G. Kniewasser

Adjoint exécutif: Gilles Morin  
Adjoint spécial:

Sous-ministre adjoint (Politique commerciale et industrielle):  
Maurice Schwarzmann

Adjoint exécutif: R.A. Kilpatrick

Sous-ministre adjoint (Fonctionnement): Robson G. Head

Adjoint exécutif: J.-L. de Lorimier

Sous-ministre adjoint (Services extérieurs): T.M. Burns

Adjoint exécutif: R.E. Wright

Sous-ministre adjoint (Administration): A. Senecal

Direction générale de l'économie: Directeur général:  
V.J. Macklin

Direction générale du tourisme: Directeur général:  
T.R.G. Fletcher

EXPANSION DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Premier sous-ministre adjoint: Andrew G. Kniewasser

Adjoint exécutif: Gilles Morin  
Adjoint spécial:

BUREAU DU PROGRAMME DES CÉRÉALES

Chef suppléant: W.J. O'Connor

DIRECTION GÉNÉRALE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Directeur général: Sydney Wagner

Adjoint spécial: M.R.M. Dale

Directeur (politique): H.C. Douglas

Directeur (scientifique): R.K. Brown

Innovation, planification et évaluation: Chef: D.H.E. Cross

DIRECTION GÉNÉRALE DU DESIGN

Directeur général suppléant: J.H. Swann

DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES DE PROMOTION COMMERCIALE

Directeur général: L.J. Rodger

Adjoint spécial: R.B. Fournier

Liaison-Expositions internationales: G.P. O'Keefe

DIRECTION DE LA PUBLICITÉ COMMERCIALE

Directeur: J.A. Murphy

Sous-directeur: K.A. Prittie

Division canadienne: Chef: B.T. McLaughlin

Service des relations avec les media d'information:  
Chef: R.M. Shaw

Responsable des services de rédaction française:  
Chef: C. Bruyère



Planification de la production: Chef: R. Dagenais

Diffusion: M<sup>me</sup> M. Gougeon

Division internationale: Chef: K.V.D. Gardner

Directeur suppléant de la rédaction des périodiques: R.T. Waugh

Division du "Courrier canadien": Chef: M<sup>me</sup> A. Armstrong

Division de "Commerce extérieur": Chef: M<sup>lle</sup> O.M. Hill

Division des arts graphiques: Chef: R.H. Williamson

Division des publications spéciales: Chef: J.K. Purvis

DIRECTION DES SERVICES À L'INDUSTRIE ET AU COMMERCE ET DES  
SERVICES DE TRANSPORT

Directeur: G.M. Schuthe

Sous-directeur: C. Varkaris

Division des licences d'exportation et d'importation:  
Chef: S.G. Barkley

Division du transport industriel: Chef: H.A. Hadskis

Division de l'analyse des importations: Chef: J.G. MacKinnon

Division des demandes de renseignements industriels et  
commerciaux: Chef: K.E. Hacker

Section des répertoires: J.-Y. LaFlèche

DIRECTION DES FOIRES ET MISSIONS COMMERCIALES

Directeur: D.A.W. Olliver

Planification et programmation: C.P. McPherson

Division de l'hémisphère occidental: W.P. Schutte

Division de l'hémisphère oriental: R.S. Long

Division des projets spéciaux: B. Choquette

## SERVICES EXTÉRIEURS

Sous-ministre adjoint: T.M. Burns

Adjoint exécutif: R.E. Wright

Planification des marchés: J.W. Webber  
E.G. Eeles

Groupe de développement des marchés: B.C. Steers

## BUREAU DES PROGRAMMES - SERVICES EXTÉRIEURS

Programme de la productivité de l'industrie de défense:  
Chef: J.C.E. Mitchell

Projets de modernisation de l'industrie pour l'exportation  
de matériel de défense: Chef: L.A. Lynch

## SERVICES DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX

Directeur général: H.M. Maddick

Directeur: W.J. Collett

Finances et administration: Directeur: N.W. Boyd

Persomnel: Directeur suppléant: R.G. Woolham

Fonctionnement et expansion: Directeur suppléant: R.M. Dawson

## Coordonnateurs régionaux

Afrique et Moyen-Orient: R.B. Blake

Asie et Océanie: R.W. Burchill

Europe "A": D.S. McCracken

Europe "B": J.B. McLaren

Amérique latine et Caraïbes: D.I. Ditto

États-Unis: J.E.G. Gibson

DIRECTION DES PROGRAMMES INTERNATIONAUX DE DEFENSE

Directeur général: D.H. Gilchrist

Directeur: D.J. Janigan

Division de l'expansion du marché des États-Unis:  
Chef: W.E. Grant

Division de l'expansion des marchés d'outre-mer:  
Chef: F.J. McNaughton

Division de la commercialisation des projets: Chef: F. Dugal

Division de recherche et d'analyse des marchés: Chef:  
P.C. Boire

FONCTIONNEMENT

Sous-ministre adjoint: Robson G. Head

Adjoint exécutif: J.-L. de Lorimier

BUREAU DES PROGRAMMES - FONCTIONNEMENT

Directeur: G.S. Conger

Programme d'aide générale de transition: Chef: P.E. Quinn

Programme IRDIA: Chef: D.A. Kellough

Programmes PAIT, IDAP et PEP: Chef: W.R. Graham

DIRECTION DES INDUSTRIES AÉROSPATIALES, MARITIMES ET FERROVIAIRES

Directeur général: J.C. Rutledge

Programmes de développement industriel et commercial:

Directeur: G.E. Hughes-Adams

Aéronautique: Chef: J.L. Harrison

Industries maritimes: Chef: M.J. Colpitts

Industries ferroviaires et de la propulsion: Chef:  
E.P. Bishop

Programmes des sociétés et de leur soutien

Directeur: H.R. Foottit

Aéronefs: Chef: H.A. Staneland

Industries ferroviaires, maritimes et de la propulsion:  
Chef: H. Roberts

Financement des navires: Chef: H.K. McIntosh

DIRECTION DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DES PRODUITS  
ALIMENTAIRES

Directeur général: M.J. Heney

Directeur suppléant: A.J. Stanton

Bestiaux, viandes et produits laitiers: Chef:  
L.H. McMillan

Céréales, boulangerie et huiles alimentaires: Chef  
suppléant: H.T. Armstrong

Fruits, légumes et cultures spéciales: Chef suppléant:  
S.B. McKenna

Pêcheries et produits de la pêche: Chef: A.J. Hemming

Produits de commerce international: D.H. Burns et  
H.E. Ryan

Division des programmes: Chef: W.R. Parkinson

DIRECTION DE L'HABILLEMENT ET DES TEXTILES

Directeur général: A.M. Guérin

Directeur: L.C. Howey

Coordonnatrice de mode: M<sup>me</sup> D.E.L. Taylor

Division des programmes: Chef: M. Hersh

Division de l'habillement: Chef: H. Sherman

Division des textiles: Chef suppléant: M. Chapleau

Division du cuir et des chaussures: Chef: G.-A. Dubois

Section du soutien des politiques: Chef: N.E. Walker

#### DIRECTION DES PRODUITS CHIMIQUES

Directeur général: J.J. Tennier

Directeur: A.M. Tedford

Division des produits chimiques industriels: Chef  
suppléant: G.E. McCormack

Division des plastiques et du caoutchouc: Chef: A.G. Pinard

Division des produits chimiques spéciaux: Chef: D<sup>r</sup> H.A.  
Showalter

Division du tourisme, des hôpitaux et des écoles: Chef:  
G.W.J. Rahm

Division des programmes: Directeur adjoint: W.D. Dawson

#### DIRECTION DE L'ÉLECTRICITÉ ET DE L'ÉLECTRONIQUE

Directeur général: E.A. Booth

Expansion commerciale et industrielle: Directeur: T.C. Jones

Division de l'électricité: Chef: V.E. Tant

Division de l'électronique: Chef: C.D. Quarterman

Division des biens de consommation et des composants:  
Chef: P.U. Aasgaard

Division des projets spéciaux: Chef: R. Sangster

Programmes d'expansion des sociétés: Directeur: G.R. Logan

Division I: Chef: A.G. Carr

Division II: Chef: J.-R. Mercier

Division III: Chef: R.J. Burns

DIRECTION DE LA MACHINERIE

Directeur général: J.J. McKennirey

Directeur général suppléant et secrétaire, Comité consultatif  
sur les machines et l'outillage: W.H. Chandler

Directeur: J.C. Stavert

Division de l'équipement motorisé: Chef: J.H. O'Connell

Division de l'équipement mécanique: Chef: A. Chipertzak

Division des machines industrielles et des services  
techniques: Chef: R.C. Wallace

Analyse du programme des machines: Chef: S.A. Radley

Programmes généraux: Chef: R.K. McGregor

Secrétariat du C.C.M.O.: R.J. Billard

Analyses générales et mise au point: J.-P. Reny

DIRECTION DES MATÉRIAUX

Directeur général: R.D. Hindson

Adjoint spécial: H.W. Pfeffer

Directeur:

Division de la sidérurgie: Chef: D.G. Laplante

Division des métaux non ferreux: Chef: S.H. Rochester

Division des minéraux industriels: Chef: R.J. Jones

Division de la construction: Chef: J.A. Dawson

Division des programmes: Chef: H.E. Wilson

DIRECTION DU TRANSPORT MOTORISÉ

Directeur général: C.D. Arthur

Directeur: T.C. Arnold

Projets spéciaux: K.R. Burgess

Division des programmes de l'automobile:

Chef: D.P.W. Wood

Chef adjoint: O.V. Lonmo

Division des industries de l'automobile: Chef adjoint:

W.J. Patrick

Secrétariat de la Commission d'aide à la réadaptation:

Secrétaire suppléant: F. Wanko

Division des machines agricoles, des machines de construction et des produits spéciaux: Chef: D.W.C. McEwan

Chef adjoint: D.M. Izzard

Division de l'aide technique: Chef: R.F. Linden

Chef adjoint: I.G. Lochhead

#### DIRECTION DES PRODUITS DU BOIS

Directeur général: J.R. Midwinter

Directeur: E.J. Ward

Division des pâtes et papiers: Chef: G.C. Campbell

Division du bois, du contre-plaqué et des panneaux:

Chef: E.W. Smith

Division des meubles et des produits secondaires: Chef:

M.N. Murphy

Division des programmes: Chef: R.H. McGee

Division de l'impression et de l'édition: Chef: G.E. Pallant

#### POLITIQUE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

Sous-ministre adjoint: Maurice Schwarzmann

Adjoint exécutif: R.A. Kilpatrick

#### DIRECTION GÉNÉRALE DES RELATIONS RÉGIONALES

Directeur général: R.E. Latimer

DIRECTION DE LA PLANIFICATION DES POLITIQUES

Directeur: J.H. Stone

DIRECTION DES AFFAIRES DE L'HÉMISPHERE OCCIDENTAL

Directeur: G.W. Green

Division des États-Unis: Chef: C.J. Kelly

Division de l'Amérique latine: Chef: N.R. Cumming

Division des Caraïbes:

DIRECTION DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Directeur: A.W.A. Lane

Division de la Grande-Bretagne: G.R. Gough

Groupe d'étude sur l'extension de la CEE: Chef: G. Elliot

Division de l'Europe de l'Ouest: Chef: B.S. Shapiro

Division de l'Europe de l'Est: Chef: R.F. Turcotte

DIRECTION DES AFFAIRES DU PACIFIQUE, DE L'ASIE ET DE L'AFRIQUE

Directeur: F.R. Petrie

Division du Pacifique: Chef: J.L. MacNeil

Division de l'Asie: Chef: J.B. O'Neill

Division de l'Afrique: Chef: C.L. Bland

DIRECTION GÉNÉRALE DES RELATIONS GÉNÉRALES

Directeur général: M.G. Clark



DIRECTION DE LA POLITIQUE COMMERCIALE GÉNÉRALE

Directeur: W.M. Miner

Division du GATT: Chef: R.D. Gualtieri

Division CNUCED-OCDE: Chef: A.R. Porter

Activités commerciales spéciales: Chef: A.L. Halliday

DIRECTION DE LA POLITIQUE COMMERCIALE RELATIVE AUX PRODUITS

Directeur suppléant: L. Houzer

Division des ressources internationales: Chef suppléant:  
G.R. Ritchie

Division de l'agriculture: Chef: E.W. Stewart

Division des accords relatifs aux produits: Chef:  
E.W. Stewart

DIRECTION DU FINANCEMENT INTERNATIONAL

Directeur: A.R. Hollbach

Division des institutions financières: A.R. MacMillan

Division du développement international et de l'aide  
extérieure: R. Campbell-Smith

Division du financement des produits: Chef suppléant:  
G. Hazen

DIRECTION GÉNÉRALE DU CONSEILLER EN POLITIQUE INDUSTRIELLE

Directeur général: L.F. Drahotsky

Division de la politique industrielle: Chef: J.M. Bélanger

Division des programmes: Chef: B.S. Barewal

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA POLITIQUE SUR L'IMPORTATION DE CERTAINS PRODUITS

Conseiller spécial du sous-ministre adjoint (politique commerciale et industrielle): Campbell Stuart

ADMINISTRATION

Sous-ministre adjoint: A. Senecal

DIRECTION DU PERSONNEL

Directeur général: E.J. Fitzpatrick

DIRECTION DES SERVICES FINANCIERS

Directeur général: W.R. Teschke

Directeur de l'analyse financière: J.G. Sheldrick

Contrôleur: R.L. Gibbs

Directeur des services de comptabilité: J.J. Power

DIRECTION DES SERVICES PROFESSIONNELS ET ADMINISTRATIFS

Directeur général: G.V. Tunnoch

DIRECTION DE LA PLANIFICATION ET DE L'ANALYSE DES PROGRAMMES

Directeur général: I. Craig

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉCONOMIQUE

Directeur général: V.J. Macklin

Coordonnateur exécutif: T.E. Bocking

DIRECTION DES ANALYSES GÉNÉRALES

Directeur: C. Schwartz

Division du Canada et des États-Unis: Chef suppléant:  
D.F. McKinley

Division des affectations générales: Chef: H.R. Smale

Division de l'analyse pour les pays d'outre-mer:

#### DIRECTION DE L'ANALYSE DES INVESTISSEMENTS

Directeur: J.H. Latimer

Division des frais d'immobilisation: Chef: A.N. Polianski

Division des rapports sur les sociétés: Chef:  
N.S. Hutchinson

Division des investissements étrangers: Chef: R.J. Loosmore

Division des sociétés internationales: Chef: T.R. Vout

#### DIRECTION DE L'ANALYSE DES MARCHÉS

Directeur suppléant: A.C. Kilbank

Adjoint spécial: A.M. Coll

Division des produits ouvrés: Chef: W.G. Gray

Division du commerce régional: Chef: H.D. Henderson

Division des produits primaires: Chef: R.J. Konecny

#### DIRECTION DE LA PRODUCTIVITÉ

Directeur: I. Bernolak

Division des comparaisons inter-sociétés: Chef:  
G.G. McLeod

Division de la recherche et du développement: Chef:  
L.E. Turner

Économique de la technologie: Expert-conseil: J.G. Snaauw

Économique de la gestion: Expert-conseil: R.C. Gilstorf

DIRECTION GÉNÉRALE DU TOURISME

Directeur général: T.R.G. Fletcher

DIRECTION DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE

Directeur: D.C. Bythell

Division de la recherche et du développement: Chef:  
J.W. Gibson

Division de l'évaluation de l'industrie: Chef: L.C. Munn

OFFICE DE TOURISME DU GOUVERNEMENT CANADIEN

Directeur: Dan Wallace

Sous-directeur: Roland Boire

Bureaux à l'étranger: Directeur adjoint: O. Tiessen

Commercialisation: Directeur adjoint: D. Livingstone

Réclame: Directeur:

Exploitation: Directeur: M.E. Campeau

Publicité: Directeur: J.A. Carman

Division des publications: Chef: D.J. Malloy

Relations avec l'industrie du tourisme: Directeur:  
G. Tawse-Smith

Service d'information touristique: Chef suppléant:  
D. Jago



Annexe "B"

BUREAUX RÉGIONAUX AU CANADA (AU 31 MARS 1971)

HALIFAX (Nouvelle-Écosse)

Edifice Sir John Thomson  
1256, rue Barrington

Directeur régional: D.J. Packman  
(Terre-Neuve est comprise dans cette région)

FREDERICTON (Nouveau-Brunswick)

Edifice Eastern Canada  
212, rue Queen

Directeur régional: F.D. Grimmer  
(L'Ile du Prince-Edouard est comprise dans cette région)

MONTREAL 128 (Québec)

Suite 1700, Maison du Commerce  
1080, Côte du Beaver Hall

Directeur régional: J.G. Touchette

TORONTO 111 (Ontario)

B.P. 114  
3001, Centre Toronto-Dominion

Directeur régional: L.H. Ausman

WINNIPEG 1 (Manitoba)

Suite 1104  
Edifice de la Banque Royale  
220, avenue Portage

Directeur régional: G.A. Gillespie

REGINA (Saskatchewan)

Suite 651  
Edifice Saskatchewan Wheat Pool  
2625, rue Victoria

Directeur régional: G.A. Cooper

EDMONTON 15 (Alberta)

802, Chancery Hall  
3, Square Sir Winston Churchill

Directeur régional: W. Mackenzie Hall

VANCOUVER 1 (Colombie-Britannique)

2003 Board of Trade Tower  
1177 ouest, rue Hastings

Directeur régional: J.F. Murray

Annexe "C"

BUREAUX DU SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX À L'ÉTRANGER (LE 31 MARS 1971)

Territoire	Agents	Adresse
Afrique du Sud -- Johannesburg ----- (Natal, État libre d'Orange, Transvaal, autres pays: Angola, Botswana, les Comores, Lesotho, Madagascar, La Réunion, Île Maurice, Swaziland, Mozambique)	Délégué commercial du Canada	P.O. 715 Mobil House, 17th Floor Corner Rissik and De Valliers Sts. JOHANNESBURG
Le Cap ----- (Province du Cap, autres pays: Sainte- Hélène)	Délégué commercial du Canada	P.O. 683 African Life Center 13th Floor St. George Street CAPE TOWN
Allemagne -- Bonn ----- (États de Bade-Wurtemberg, Bavière, Hesse, Rhénanie-Palatinat, Sarre, Berlin-Ouest)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Friedrich-Wilhelmstrasse 18 BONN
Düsseldorf ----- (État du Rhin septentrional-Westphalie)	Consul général et premier délégué commer- cial	Consulat général du Canada Koenigsallee 82 DÜSSELDORF
Hambourg ----- (Villes de Brême et d'Hambourg, États de Basse-Saxe et de Schleswig-Holstein)	Consul général	Consulat général du Canada Esplanada 41-47 HAMBOURG
Argentine -- Buenos Aires ----- (Îles Falkland, Paraguay, Uruguay)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Casilla de Correo 3898 Suipacha 1111 BUENOS AIRES



Territoire	Agents	Adresse
Australie -- Sydney ----- (Nouvelle-Galles du Sud et Queensland, Territoire de la capitale, Territoire du Nord et dépendances)	Conseiller commercial du Canada	P.O. Box 3952 G.P.O. A.M.P. Building 21st Floor, Circular Quay SYDNEY
Melbourne ----- (Territoire de l'État de Victoria, Australie Méridionale, Australie Occidentale et Tasmanie)	Conseiller commercial du Canada	Princes Gate East Tower 17th Floor 151 Flinders Street MELBOURNE
Canberra ----- (Le bureau de Canberra ne s'occupe que des demandes de renseignements commerciaux qui exigent des consultations auprès des ministères et organismes fédéraux)	Conseiller commercial	Haut-commissariat du Canada Commonwealth Avenue Yarralumla 2600 CANBERRA
- 49 - Autriche -- Vienne ----- (Albanie, Bulgarie, Hongrie, Roumanie)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada B.P. 190 Dr. Karl Luegerring 10 VIENNE
Belgique -- Bruxelles ----- (Luxembourg)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada 35, rue de la Science BRUXELLES
Brésil -- Rio de Janeiro -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Caixa Postal 2164 - ZC-00 Edificio Metropol Avenida Presidente Wilson 165 RIO DE JANEIRO

Territoire	Agents	Adresse
São Paulo -----	Consul et délégué commercial	Consulat du Canada Caixa Postal 6034 Edificio Scarpa Avenida Paulista, 1765 9 andar SÃO PAULO
Ceylan -- Colombo -----		Division commerciale Haut-commissariat du Canada P.O. Box 1006 6 Gregory's Road Cinnamon Gardens COLOMBO
Chili -- Santiago -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Casilla 771 Edificio Ahumada, 10th Floor SANTIAGO
- 65		
Chine, République populaire de -- Pékin -----	Conseiller commercial et consul	Ambassade du Canada 16 San Li Tun Pékin
Colombie -- Bogota ----- (Equateur)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Apartado Aereo 53531/2 Calle 58, N <sup>o</sup> 10-42 BOGOTA
Communautés européennes ----- (Communauté économique européenne, Communauté européenne de l'énergie atomique, Communauté européenne du charbon et de l'acier)	Sous-chef	Mission du Canada auprès des Communautés européennes Ambassade du Canada 35, rue de la Science BRUXELLES

Territoire	Agents	Adresse
Congo ----- (Burundi, Cameroun, Congo (Brazzaville), Gabon, République de l'Afrique centrale, Ruanda, Tchad)	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Boîte postale 8341 Kinshasa, Congo
Côte-d'Ivoire ----- (Guinée, Haute-Volta, Libéria, Mali, Mauritanie, Niger, Sénégal)	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Boîte postale 21194 Edifice Le Général Angle av. du Commerce et Plateau Bottreau-Roussel Abidjan, Côte-d'Ivoire
Cuba -- La Havane -----		Division commerciale Ambassade du Canada Gaveta 6125 Calle 30 N <sup>o</sup> 518 esquina 7a Avenida Miramar LA HAVANE
Danemark -- Copenhague ----- (Groënland)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Princesse Maries Alle 2 COPENHAGUE
Espagne -- Madrid ----- (Provinces à l'extérieur de la péninsule: Iles Baléares, Iles Canaries, Sahara espagnol. Autres pays: Guinée équato- riale, Maroc)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Apartado 117 Edificio Espana Avenida de José Antonio 88 MADRID

Territoire	Agents	Adresse
États-Unis -- Washington (Le gouvernement des États-Unis et ses agences, organismes internationaux dont le siège social est à Washington)	-----Conseiller commercial	Ambassade du Canada 1746 Massachusetts Ave. N.W. WASHINGTON
New York (Connecticut, les 12 comtés du Nord du New Jersey, Sud de l'État de New York. Autre pays: Bermudes)	-----Consul général adjoint (affaires commerciales)	Consulat général du Canada 680 Fifth Avenue NEW YORK
Boston (Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont. Autres pays: Saint-Pierre et Miquelon)	-----Consul et premier délégué commercial	Consulat général du Canada 500 Boylston St. BOSTON
Buffalo (Nord de l'État de New York)	-----Consul et délégué commercial	Consulat du Canada 1400, Main Place 396 Main Street BUFFALO
Chicago (Illinois, Iowa, Missouri, Nebraska, Indiana, Sud du Wisconsin)	-----Consul et premier délégué commercial	Consulat général du Canada 310 South Michigan Ave. Suite 2000 CHICAGO
Cleveland (État de l'Ohio, Kentucky, Virginie-Ouest, et Pennsylvanie-Ouest)	-----Consul et premier délégué commercial	Consulat du Canada Illuminating Building 55 Public Square CLEVELAND
Dallas (Texas, Arkansas, Nouveau-Mexique, Oklahoma, Kansas)	-----Consul et délégué commercial	Consulat du Canada 2100 Adolphus Tower 1412 Main Street DALLAS

Territoire	Agents	Adresse
Detroit ----- (Michigan et Indiana)	-----Consul et délégué commercial	Consulat du Canada 1920 First Federal Building 1001 Woodward Avenue DETROIT
Los Angeles ----- (Arizona, Californie (les dix comtés du Sud) et le comté de Clark au Nevada)	-----Consul et délégué commercial	Consulat général du Canada 510 West Sixth St. LOS ANGELES
Minneapolis ----- (Minnesota, Nord Wisconsin, Péninsule du Haut-Michigan du Nord, Dakota du Sud, Dakota du Nord, Montana)	-----Consul et délégué commercial	Consulat du Canada Chamber of Commerce Building 15 South Fifth Street MINNEAPOLIS
Nouvelle-Orléans ----- (Alabama, Floride, Georgie, Louisiane, Mississippi, Carolines du Nord et du Sud, Tennessee)	-----Consul et délégué commercial	Consulat général du Canada 2110 International Trade Mart, 2 Canal St. NOUVELLE-ORLÉANS
Philadelphie ----- (Delaware, Maryland, les neuf comtés du Sud du New Jersey, Pennsylvanie, Virginie, District de Columbia)	-----Consul et délégué commercial	Consulat du Canada 3 Penn Center Plaza PHILADELPHIE
San Francisco ----- (Californie (sauf les dix comtés du Sud) Colorado, Hawaï, Nevada (sauf le comté de Clark) Utah, Wyoming)	-----Consul et délégué commercial	Consulat général du Canada One Maritime Plaza Golden Gateway Center SAN FRANCISCO
Seattle ----- (Alaska, Idaho, Montana, Oregon et Washington)	-----Vice-consul et délégué commercial suppléant	Consulat général du Canada 410 Plaza 600 Sixth et Stewart SEATTLE

Territoire	Agents	Adresse
France -- Paris ----- (Algérie, Andorre, Monaco)	Ministre-conseiller (affaires commerciales)	Ambassade du Canada 35, avenue Montaigne PARIS
Grande-Bretagne -- Londres ----- (Angleterre, Wales et Gibraltar)	Ministre (affaires commerciales)	Haut-commissariat 1 Grosvenor Square LONDRES
Écosse -- Glasgow ----- (Irlande du Nord et Écosse)	Délégué commercial	Cornhill House 144 West George St. GLASGOW
Grèce -- Athènes -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada 31 Vasilissis Sophias ATHÈNES
Guatemala -- Ville de Guatemala ----- (Costa Rica, Salvador, Honduras, Nicaragua, Panama et Zone du Canal)	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Apartado 3A Edificio Etisa Plazuela Espana 7a Avenida 12-19 GUATEMALA
Hong Kong -- Hong Kong ----- (Cambodge, Macao, Vietnam)	Premier délégué commercial	P.O. 126 P & O Building 11th Floor 21-23, Des Voeux Road Central HONG KONG
Inde -- New Delhi ----- (Bhoutan, Népal, Sikkim)	Conseiller commercial	P.O. 11 13 Golf Links Road NEW DELHI

Territoire	Agents	Adresse
Indonésie -- Djakarta -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Djalan Budi Kemuliaan No. 6 DJAKARTA
Iran -- Téhéran -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada B.P. 1610 Immeuble Bezrouke Angle av. Takht Jamshid et rue Forsat TEHÉРАН
Irlande -- Dublin -----	Conseiller commercial	Conseiller commercial du Canada 66 Upper O'Connell St. DUBLIN
- 70 - Israël -- Tel-Aviv ----- (et Chypre)	Secrétaire commercial adjoint	Ambassade du Canada B.P. 20140 84, rue Hahashmoniam TEL-AVIV
Italie -- Rome ----- (Toscane, Marches, Ombrie, Latium, Abruzzes et Molise, Pouilles, Campanie, Basilicate, Calabre, Sicile, Sardaigne. Autres pays: Lybie et Malte)	Ministre-conseiller (affaires commerciales)	Ambassade du Canada Via G.B. de Rossi 27 ROME
Milan -- Milan ----- (Emilie -- Romagne, Lombardie, Piémont, Trentin-Haut Adige, Vénétie, Ligurie, Trieste, Val D'Aoste, Frioul - Vénétie)	Consul général et premier délégué commer- cial	Consulat général du Canada Boîte postale 3977 Via Vittor Pisani 19 MILAN

Territoire	Agents	Adresse
Jamaïque -- Kingston ----- (Bahamas, Honduras britannique, Îles Caïmans, Îles Turks et Caïques)	Secrétaire commercial	Haut-commissariat du Canada B.P. 1500 Tobago Road Trafalgar Road and Knutsford Blvd. KINGSTON
Japon -- Tokyo ----- (Corée, Okinawa, Guam)	Ministre (affaires commerciales)	Ambassade du Canada Bureau de poste Akasaka TOKYO
Kenya -- Nairobi ----- (Ethiopie, Malawi, Ouganda, République de Somalie, Tanzanie, Zambie)	Conseiller commercial	Haut-commissariat du Canada B.P. 3778 Industrial Promotion Services Building Kimathi Street NAIROBI
Liban -- Beyrouth ----- (Irak, Jordanie, Koweït, République populaire du Yémen (Aden), Zone du Golfe Persique, Arabie Saoudite, Syrie, Côte des Pirates, République arabe du Yémen)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada B.P. 2300 Edifice Alpha Rue Clémenceau BEYROUTH
Malaysia -- Kuala-Lumpur ----- (Birmanie et Brunei)	Secrétaire commercial	Haut-commissariat du Canada P.O. 990 A.I.A. Building Ampang Road KUALA LUMPUR
Mexique -- Mexico -----	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Apartado Postal 5-364 Melchor Ocampo 463 7th Floor MEXICO



Territoire	Agents	Adresse
Nations Unies ----- New York	Premier secrétaire	Mission permanente du Canada auprès des Nations Unies 866 United Nations Plaza Suite 250 NEW YORK
Nigeria -- Lagos ----- (Dahomey, Gambie, Ghana, Sierra Leone, Togo)	Secrétaire commercial	Secrétaire commercial Haut-commissariat du Canada B.P. 851 Niger House Odunlami Street LAGOS
Norvège -- Oslo ----- (Islande)	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Oscargate 20 OSLO
Nouvelle-Zélande -- Wellington ----- (Îles Cook, Océanie française, Îles Gilbert et Ellice, Tahiti, Tonga, Samoa occidentales)	Conseiller commercial	Haut-commissariat du Canada B.P. 12-049 Wellington North 3rd Floor, ICI Bldg. Molesworth Street WELLINGTON
Pakistan -- Islamabad ----- (Afghanistan)	Secrétaire commercial	Haut-commissariat du Canada Hobel Shahrazed ISLAMABAD
Pays-Bas -- La Haye -----	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Sophialaan 7 LA HAYE

Territoire	Agents	Adresse
Pérou -- Lima ----- (et Bolivie)	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Casilla 1212 Edificio El Pacifico Angle Avenida Arequipa et Plaza Washington LIMA
Philippines -- Manille -----	Consul général et premier délégué commercial	Consulat général du Canada B.P. 1825 1414, boulevard Roxas MANILLE
Pologne -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Matejki 1/5 Srodmiescie Varsovie, Pologne
Porto-Rico -- Hato Rey ----- (Haïti, Îles Vierges (États-Unis), République Dominicaine, Îles Vierges britanniques)	Consul et délégué commercial	Consulat du Canada 1606 Pan Am Building HATO REY
Portugal -- Lisbonne ----- (Açores, Guinée portugaise, Îles du Cap Vert, Madère)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Rua Rosa Araujo, 2-7 7th Floor LISBONNE
République Arabe Unie ----- (Soudan)		Division commerciale Ambassade du Canada Bureau de poste de Kasr el Doubara 6 Sharia Rouston Pasha Garden City LE CAIRE

Territoire	Agents	Adresse
Singapour -- Singapour -----	-----Conseiller commercial	Haut-commissariat du Canada P.O. 845 International Bldg. 11th Floor 360 Orchard Road SINGAPOUR
Suède -- Stockholm ----- (Finlande)	-----Conseiller commercial	Ambassade du Canada B.P. 14042 Kungsgatan 24 STOCKHOLM
Suisse -- Berne ----- (Liechtenstein, Tunisie)	-----Conseiller commercial	Ambassade du Canada Kirchenfeldstrasse 88 BERNE
Tchécoslovaquie -- Prague -----	-----Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Chancery, Mickiewiczova PRAGUE
Thaïlande -- Bangkok ----- (Laos)	-----Secrétaire commercial et consul	Ambassade du Canada B.P. 2090 Thai Farmers Bank Bldg. 7th Floor 142 Silom Road BANGKOK
Trinité et Tobago -- Port-of-Spain ----- (Barbade, Guyane française, Guadeloupe, Guyane, Îles du Vent, Îles sous le Vent, Martinique, Surinam, Montserrat, Saint- Martin)	-----Secrétaire commercial	Haut-commissariat du Canada P.O. Box 1246 Colonial Building 72 South Quay PORT-OF-SPAIN

Territoire	Agents	Adresse
Turquie -- Ankara -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Vali Dr. Resit Caddesi 52 ANKARA
Union des Républiques Socialistes Soviétiques -- Moscou -----	Conseiller commercial	Ambassade du Canada 23 Starokonyushenny Pereulok MOSCOU
Venezuela -- Caracas ----- (Antilles néerlandaises)	Conseiller commercial	Ambassade du Canada Apartado del Este 62302 Avenida La Estancia N° 10 Ciudad Commercial Tamanaco CARACAS
Yougoslavie -- Belgrade -----	Secrétaire commercial	Ambassade du Canada Proleterskih Brigada 69 BELGRADE



Annexe "D"

BUREAUX DE L'OFFICE DE TOURISME DU GOUVERNEMENT CANADIEN A  
L'ÉTRANGER (AU 31 MARS 1971)

Région de l'est des États-Unis

Directeur général	R. D. Palmer, General Manager Eastern United States Room 1201, 680 Fifth Avenue New York City, NY 10019
Boston	John R. Akin, Manager 263 Plaza The Prudential Center Boston, MA 02199
Cincinnati	Peter J. Fraser, Manager Room 1010, Enquirer Building 617 Vine Street Cincinnati, OH 45202
Cleveland	Manager Winous-Point Building 1250 Euclid Avenue Cleveland, OH 44115
Detroit	Roger A. Cloutier, Manager Book Building 1257-1259 Washington Boulevard Detroit, MI 48226
New York	John M. Harrison, Manager 680 Fifth Avenue New York City, NY 10019
Philadelphie	Courtney B. Chick, Manager 3 Benjamin Franklin Parkway Philadelphia, PA 19102
Pittsburgh	Wayne Mercer, Manager 1001-1003 Jenkins Arcade Liberty and Fifth Avenue Pittsburgh, PA 15222
Rochester	Harold E. Betts, Manager 247 Midtown Plaza Rochester, NY 14604
Washington	John R. Bunt, Manager N.A.B. Building 1771 N Street, Northwest Washington, DC 20036

Région de l'ouest des États-Unis et  
région du Pacifique

---

Directeur général	A. R. Peers, General Manager Western United States and Pacific Area Suite 2300, Crocker Plaza 600 Market Street San Francisco, CA 94104
Chicago	Don Alexander, Manager 100 North LaSalle Street Chicago, ILL 60602
Los Angeles	Charles A. Watt, Manager 510 West 6th Street Los Angeles, CA 90014
Minneapolis	Hector L. Crombie, Manager 124 South 7th Street Northstar Center Minneapolis, MN 55402
San Francisco	Dave Moilliet, Manager Suite 2300, Crocker Plaza 600 Market Street San Francisco, CA 94104
Seattle	Thomas L. Hill, Manager Suite 1117, Plaza 600 600 Stewart Street Seattle, WA 98101
Mexique	Mlle Annette Fortier, Manager Servicio de Turismo del Canada Avenida Morelos 110-905 Mexico 6, D.F., Mexique
Sydney	Roly B. deGrosbois, Manager Fifth Floor 40 Martin Place Sydney, N.S.W., Australia
Tokyo	William R. MacLean, Manager Palace Building 1-1, 1-Chome, Marunouchi Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Europe

Directeur général	George W. Powell, General Manager Europe Room 326, Macdonald House One Grosvenor Square London, W1X 0AB, England
Francfort	O. von Finckenstein, Manager Kanadisches Fremdenverkehrsamt 6 Frankfurt, Biebergasse 6-10 City Center, Frankfurt Federal Republic of Germany
La Haye	Peter J. Hann, Manager Canadees Nationaal Verkeersbureau Kamer 40, Hofweg 3 The Hague, The Netherlands
Londres	Francis H. Galipeau, Manager 19 Cockspur Street London, England SW1Y 5BP
Paris	Serge Emelyanov, Manager Office National du Tourisme Canadien 4, rue Scribe Paris IX, France





Annexe "E"

BUREAUX À L'ÉTRANGER QUI RELÈVENT DE LA DIRECTION DES PROGRAMMES  
INTERNATIONAUX DE DÉFENSE

Washington: P.O. Box 4897, Cleveland Park Station  
Washington, D.C. 20008

Directeur et conseiller  
(Production de défense) F. T. Jackman

Dayton: MCDDP, Wright Patterson A.F. Base  
OH 45433

Agent de liaison pour le Canada  
(Production de défense) A. E. Johnston

Los Angeles: Defence Contract Administration  
Services District  
Room 130, 125 S. Grand Avenue  
Pasadena, CA 91105

Agent de liaison pour le Canada  
(Production de défense) T. J. B. Robinson

Boston: ESKZ/Building 1618/Stop 27  
L. G. Hanscom Field  
Bedford MA 01730

Agent de liaison pour le Canada  
(Production de défense) J. S. Vincent

Detroit: Michigan Army Missile Plant  
38111 Van Dyke Avenue  
Warren MI 48090

Agent de liaison pour le Canada  
(Production de défense) J. Morris

Philadelphie: Defence Personnel Support Center  
2800 S. 20th Street, Bldg.12, Wing H  
Philadelphia, PA 19101

Agent de liaison pour le Canada  
(Production de défense) R. J. Rushka

<u>Bonn:</u>	Canadian Embassy 53 Bonn - Bad Godesberg Friedrich-Wilhelmstrasse 14-18 The Federal Republic of Germany
Conseiller (Production de défense)	T. M. Chell
Premier secrétaire (Production de défense)	R.-H. Trépanier
<u>Londres:</u>	Office of the High Commissioner for Canada One Grosvenor Square Londres, W1X 0AB, Angleterre
Conseiller (Production de défense)	O. W. Bennett
<u>Paris:</u>	Ambassade du Canada 35, avenue Montaigne Paris 8 <sup>e</sup> , France
Conseiller (Production de défense)	R.-B. Lemay
<u>Bruxelles:</u>	Délégation canadienne L'OTAN B1110 Bruxelles, Belgique
Conseiller (Production de défense)	E. A. Coolen
<u>Rome:</u>	Ambassade du Canada Via G.B. de Rossi 27 00161 Rome, Italie
Conseiller (Production de défense)	O. A. Sulzenko
<u>Téhéran:</u>	Ambassade du Canada B.P. 1610 Edifice Bezrouke Angle de l'avenue Takht Jamshid et de la rue Forsat Téhéran, Iran
Premier secrétaire (Production de défense)	J. C. Currie

Annexe "F"

CONSEIL CONSULTATIF DU MINISTRE

- M. L. J. Adams  
Président  
Avis Transport of Canada Ltd.  
750, boul. Laurentien  
Montréal 379 (Québec)
- M. D. G. Anderson  
Gérant, P.E.I. Potato Marketing Board  
129, rue Kent  
Charlottetown (Ile-du-Prince-Edouard)
- M. W. M. Auld  
Président  
Bristol Aerospace Limited  
Aéroport international  
Winnipeg (Manitoba)
- M. Lewis H. M. Ayre  
Président  
Ayre & Sons Limited  
Saint-Jean (Terre-Neuve)
- M. Ralph M. Barford  
Président  
General Steel Wares Limited  
45 ouest, rue St. Clair  
Toronto 195 (Ontario)
- M. J.-Jacques Beauchemin  
Président  
Sullivan Mining Group Ltd.  
Suite 2500, Edifice B.C.N.  
500, Place d'Armes  
Montréal 126 (Québec)
- M. J. M. Billingsley  
Président  
Pacific Truck and Trailer Ltd.  
935 ouest, 3<sup>e</sup> Rue  
Vancouver Nord (Colombie-Britannique)
- M. Robert W. Bonner, C.R.  
Vice-président exécutif,  
Administration  
MacMillan Bloedel Ltd.  
1075 ouest, rue Georgia  
Vancouver 5 (Colombie-Britannique)

M. Paul Chapdelaine  
Président  
St. Lawrence Cement Co.  
50 ouest, Place Crémazie  
Montréal 351 (Québec)

M. W. J. Cheesman  
Président  
Canadian Westinghouse Co. Ltd.  
286 nord, avenue Sanford  
B.P. 510  
Hamilton (Ontario)

M. Gilbert C. Clarke  
Président  
Standard Brands Limited  
550 ouest, rue Sherbrooke  
Montréal 11 (Québec)

M. J. S. Dewar  
Président  
Union Carbide Canada Limited  
123 est, avenue Eglinton  
Toronto 7 (Ontario)

M. Martin A. Eisenhauer  
Président  
ABCO Limited  
B. P. 2006  
Halifax (Nouvelle-Écosse)

M. Edouard Fiset  
Fiset, Deschamps & Papanek  
Architectes  
Place du Canada, Suite 1190  
Montréal 101 (Québec)

M. John S. Fralich  
Président  
Hoffman-La Roche Ltd.  
1956, rue Bourdon  
Montréal 378 (Québec)

M. Emile Gagnon  
Président  
Les Industries Aird Limitée  
916 est, rue Ontario  
Montréal 132 (Québec)

Dr. James M. Gillies  
Doyen de la Faculté des études en gestion  
Pièce 238, Collège Vanier  
Université York  
4700, rue Keele  
Downsview (Ontario)

M. P. Hedgewick  
Président  
I.T.L. Industries Limited  
B.P. 68, Sandwich Station  
Windsor (Ontario)

M. D.S. Holbrook  
Président  
Algoma Steel Corporation  
503 est, rue Queen  
Sault-Ste-Marie (Ontario)

M. Allen T. Lambert  
Président  
The Toronto-Dominion Bank  
B.P. 1, Siège social  
Centre Toronto-Dominion  
Toronto 1 (Ontario)

M. Howard J. Lang  
Président  
Canron Limited  
1, Place Ville Marie, Suite 1121  
Montréal (Québec)

M. P.C. Lévesque  
Président  
Sussex Manufacturing (1964) Limited  
B.P. 1115  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

M. Richard Lowery  
Président  
Davie Shipbuilding Limited  
759, Carré Victoria  
Montréal (Québec)

M. C.S. Malone  
Président  
Chemcell Limited  
800 ouest, boul. Dorchester  
Montréal 101 (Québec)

M. V. O. Marquez  
Président  
Northern Electric Co. Ltd.  
1600 ouest, boul. Dorchester  
B.P. 6123  
Montréal 101 (Québec)

M. J. R. McCaig  
Président du Conseil  
Trimac Limited  
535 S.O. 7<sup>e</sup> Avenue  
Calgary 2 (Alberta)

M. G.W.F. McCain  
Vice-président  
McCain Foods Limited  
Florenceville (Nouveau-Brunswick)

M. R.I. Nelson  
Président  
British Columbia Packers Ltd.  
B.P. 5000  
Vancouver 3 (Colombie-Britannique)

M. Jean-P.-W. Ostiguy  
Président  
Morgan, Ostiguy & Hudon Limitée  
500 ouest, rue St-Jacques  
Montréal (Québec)

M. K.R. Oswell  
Principal associé  
P.S. Ross & Partners  
200, rue University  
Toronto 1 (Ontario)

M. Charles Perrault  
Président  
Casavant Frères Limitée  
Case postale 38  
St-Hyacinthe (Québec)

M. H.C. Pinder  
Secrétaire-trésorier et directeur  
Saskatoon Drug & Stationery Co. Ltd.  
B.P. 1648  
Saskatoon (Saskatchewan)

M. G.J. Pollock  
Président  
Mannix Co. Limited  
815 S.O. 2<sup>e</sup> Rue  
Calgary (Alberta)

M. Alfred Powis  
Président  
Noranda Mines Limited  
44 ouest, rue King  
Suite 1700  
Toronto 1 (Ontario)

M. Karl E. Scott  
Président et directeur  
Ford Motor Company of Canada Ltd.  
The Canadian Road  
Oakville (Ontario)

M. Fred W. Sellers  
Président  
Spiroll Corporation Limited  
385, chemin Dawson  
Winnipeg 6 (Manitoba)

M. Norman C. Simpson  
Président  
Acres Limited  
20, rue Victoria  
Toronto 210 (Ontario)

M. Ian D. Sinclair  
Président  
Canadien Pacifique  
Gare Windsor  
Montréal 101 (Québec)

M. E. K. Turner  
Président  
Saskatchewan Wheat Pool  
Edifice Wheat Pool  
Regina (Saskatchewan)

M. W. O. Twaits  
Président et directeur  
Imperial Oil Limited  
11 ouest, avenue St-Clair  
Toronto 7 (Ontario)



M. W. P. Wilder  
Président  
Wood Gundy Securities Limited  
Royal Trust Tower  
B.P. 274  
Centre Toronto-Dominion  
Toronto 111 (Ontario)

M. D. G. Willmot  
Président  
Molson Industries Limited  
B.P. 6015  
Toronto AMF (Ontario)

M. H. M. Wright  
Président  
Wright Engineers Limited  
1101 West Pender Street  
Vancouver 1 (Colombie-Britannique)



INDUSTRY CANADA/INDUSTRIE CANADA  
  
134439

